Συλλογή της Νομολογίας

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (δέκατο τμήμα)

της 21ης Νοεμβρίου 2024*

«Προδικαστική παραπομπή – Κοινή εμπορική πολιτική – Άμυνα κατά των πρακτικών ντάμπινγκ – Εισαγωγές κοχλιωτών χυτών εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο καταγωγής Κίνας – Προσωρινός κανονισμός (ΕΕ) 1071/2012 – Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 430/2013 – Κύρος – Κανονισμός (ΕΚ) 1225/2009 – Άρθρο 5 – Έναρξη της διαδικασίας έρευνας – Ορισμός του υπό εξέταση προϊόντος – Κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη»

Στην υπόθεση C-719/22,

με αντικείμενο αίτηση προδικαστικής αποφάσεως δυνάμει του άρθρου 267 ΣΛΕΕ, που υπέβαλε το hof van beroep te Antwerpen (εφετείο Αμβέρσας, Βέλγιο) με απόφαση της 6ης Οκτωβρίου 2022, η οποία περιήλθε στο Δικαστήριο στις 24 Νοεμβρίου 2022, στο πλαίσιο της ποινικής διαδικασίας κατά των

Profit Europe NV,

Gosselin Forwarding Services NV,

παρισταμένων των:

Openbaar Ministerie,

Federale Overheidsdienst Financiën,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (δέκατο τμήμα),

συγκείμενο από τους Δ. Γρατσία, πρόεδρο τμήματος, I. Jarukaitis, πρόεδρο του τετάρτου τμήματος, και Z. Csehi (εισηγητή), δικαστή,

γενικός εισαγγελέας: G. Pitruzzella

γραμματέας: A. Lamote, διοικητική υπάλληλος,

έχοντας υπόψη την έγγραφη διαδικασία και κατόπιν της επ' ακροατηρίου συζητήσεως της 7ης Μαρτίου 2024,

* Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική.

λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν:

– η Profit Europe NV, εκπροσωπούμενη από τον P. Diaz Gavier, advocaat,

– η Gosselin Forwarding Services NV, εκπροσωπούμενη από τον A. Poelmans, advocaat,

– η Βελγική Κυβέρνηση, εκπροσωπούμενη από τον S. Baeyens, τον P. Cottin και την C. Pochet,

– η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εκπροσωπούμενη από τους P.-J. Loewenthal, G. Luengo και J. Zieliński,

κατόπιν της αποφάσεως που έλαβε, αφού άκουσε τον γενικό εισαγγελέα, να εκδικάσει την υπόθεση χωρίς ανάπτυξη προτάσεων,

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

1 Η αίτηση προδικαστικής αποφάσεως αφορά το κύρος του κανονισμού (ΕΕ) 1071/2012 της Επιτροπής, της 14ης Νοεμβρίου 2012, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές κοχλιωτών χυτών εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ταϊλάνδης (ΕΕ 2012, L 318, σ. 10, στο εξής: προσωρινός κανονισμός), και του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 430/2013 του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2013, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές κοχλιωτών χυτών εξαρτημάτων σωληνώσεων, από ελατό χυτοσίδηρο, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ταϊλάνδης και για την περάτωση της διαδικασίας όσον αφορά την Ινδονησία (ΕΕ 2013, L 129, σ. 1, στο εξής: οριστικός κανονισμός) (στο εξής, από κοινού: κανονισμοί αντιντάμπινγκ).

2 Η αίτηση αυτή υποβλήθηκε στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας που κινήθηκε κατά της Profit Europe NV και της Gosselin Forwarding Services NV (πρώην Crosstainer NV) (στο εξής: Gosselin), στις οποίες προσάπτεται ότι διέπραξαν πλείονες τελωνειακές παραβάσεις κατά την εισαγωγή κοχλιωτών χυτών εξαρτημάτων σωληνώσεων από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη, καταγωγής Κίνας.

Το νομικό πλαίσιο

Η νομοθεσία της Ένωσης σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη

Ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας

3 Το άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ 1992, L 302, σ. 1) (στο εξής: κοινοτικός τελωνειακός κώδικας), όριζε, στις παραγράφους 1 έως 3 και 6, τα εξής:

«1. Οι δασμοί που καθίστανται απαιτητοί σε περίπτωση γένεσης τελωνειακής οφειλής βασίζονται στο δασμολόγιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Τα άλλα μέτρα που καθιερώνονται από ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις στα πλαίσια των εμπορικών συναλλαγών εφαρμόζονται, κατά περίπτωση, σε σχέση με τη δασμολογική κατάταξη των εμπορευμάτων αυτών.

3. Το δασμολόγιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων περιλαμβάνει:

α) τη συνδυασμένη ονοματολογία των εμπορευμάτων·

β) κάθε άλλη ονοματολογία που περιλαμβάνει τη συνδυασμένη ονοματολογία εν όλω ή εν μέρει ή προσθέτει ενδεχομένως υποδιαιρέσεις, η οποία θεσπίζεται με ειδικές κοινοτικές διατάξεις για την εφαρμογή δασμολογικών ή άλλων μέτρων στο πλαίσιο των εμπορικών συναλλαγών·

[…]

6. Η δασμολογική κατάταξη εμπορεύματος συνίσταται στον καθορισμό, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες:

α) είτε της διάκρισης της συνδυασμένης ονοματολογίας ή της διάκρισης άλλης ονοματολογίας που αναφέρεται στην παράγραφο 3 στοιχείο β)·

β) είτε της διάκρισης κάθε άλλης ονοματολογίας που περιλαμβάνει τη συνδυασμένη ονοματολογία εν όλω ή εν μέρει ή προσθέτει ενδεχομένως υποδιαιρέσεις, η οποία ονοματολογία θεσπίζεται με ειδικές κοινοτικές διατάξεις με σκοπό την εφαρμογή δασμολογικών ή άλλων μέτρων στα πλαίσια των εμπορικών συναλλαγών,

στην οποία πρέπει να καταταγεί το εν λόγω εμπόρευμα.»

– *Η συνδυασμένη ονοματολογία (ΣΟ)*

4 Όπως προκύπτει από το άρθρο 1, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ 1987, L 256, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) 254/2000 του Συμβουλίου, της 31ης Ιανουαρίου 2000 (ΕΕ 2000, L 28, σ. 16) (στο εξής: κανονισμός 2658/87), η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θεσπίζει τη Συνδυασμένη Ονοματολογία (στο εξής: ΣΟ), η οποία πληροί ταυτόχρονα τις απαιτήσεις του κοινού δασμολογίου, των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και άλλων πολιτικών της Ένωσης που αφορούν την εισαγωγή ή την εξαγωγή εμπορευμάτων.

5 Η ΣΟ, η οποία περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι του κανονισμού 2658/87, στηρίζεται στο εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων, το οποίο καταρτίστηκε από το Συμβούλιο Τελωνειακής Συνεργασίας, νυν Παγκόσμιο Οργανισμό Τελωνείων (ΠΟΤ), και θεσπίστηκε με τη Διεθνή Σύμβαση για το εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων, η οποία συνήφθη στις Βρυξέλλες στις 14 Ιουνίου 1983. Η σύμβαση αυτή εγκρίθηκε, μαζί με το τροποποιητικό της πρωτόκολλο της 24ης Ιουνίου 1986, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, με την απόφαση 87/369/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Απριλίου 1987 (ΕΕ 1987, L 198, σ. 1). Σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 1, του κανονισμού 2658/87, η ΣΟ επαναλαμβάνει τις εξαψήφιες κλάσεις και διακρίσεις του εναρμονισμένου συστήματος περιγραφής και κωδικοποίησης εμπορευμάτων, ενώ οι δικές της υποδιαιρέσεις σχηματίζονται μόνο με το έβδομο και το όγδοο ψηφίο.

6 Η ΣΟ, όπως τροποποιήθηκε τόσο από τον κανονισμό (ΕΕ) 1006/2011 της Επιτροπής, της 27ης Σεπτεμβρίου 2011 (ΕΕ 2011, L 282, σ. 1) όσο και από τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 927/2012 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 2012 (ΕΕ 2012, L 304, σ. 1), περιελάμβανε την κλάση 7307, η οποία ήταν διαρθρωμένη ως ακολούθως:

«7307	Εξαρτήματα σωληνώσεων (π.χ. συνδέσεις, γωνίες, περιβλήματα), από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα:
	– χυτά:
7307 11	– – Από μη ελατό χυτοσίδηρο:
7307 11 10	– – – Για σωλήνες κάθε είδους των τύπων που χρησιμοποιούνται για διοχέτευση με πίεση
7307 11 90	– – – Άλλα
7307 19	– – Άλλα:
7307 19 10	– – – Από ελατό χυτοσίδηρο
7307 19 90	– – – Άλλα
	– Άλλα, από ανοξείδωτους χάλυβες:
[…]	
	– Άλλα:»

7 Δυνάμει του άρθρου 9, παράγραφος 1, του κανονισμού 2658/87, η Επιτροπή εκδίδει επεξηγηματικές σημειώσεις της ΣΟ.

8 Οι επεξηγηματικές σημειώσεις της ΣΟ, που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* στις 6 Μαΐου 2011 (ΕΕ 2011, C 137, σ. 1), ανέφεραν, σχετικά με τις διακρίσεις 7307 11 10 και 73 07 11 90, τα εξής:

«Ο όρος “μη ελατός χυτοσίδηρος” καλύπτει επίσης και το χυτοσίδηρο φυλλιδωτού γραφίτη.

Οι διακρίσεις αυτές καλύπτουν τα εξαρτήματα από χυτοσίδηρο, όπως γωνίες, κούρμπες, χιτώνια (μανσόν), φλάντζες, κολλάρα, ταυ. Η σύνδεση ή η συναρμογή τους με τους χυτοσίδηρους ή χαλύβδινους σωλήνες, γίνεται είτε με βίδωμα είτε με επαφή και μηχανική συναρμογή.»

9 Στις επεξηγηματικές σημειώσεις σχετικά με τη διάκριση 7307 19 10 διαλαμβάνονται τα εξής:

«Ο ελατός χυτοσίδηρος είναι ενδιάμεσο προϊόν μεταξύ του χυτοσίδηρου φυλλιδωτού γραφίτη (φαιού χυτοσιδήρου) και του χυτοχάλυβα. Χυτεύεται εύκολα, γίνεται δε σκληρός και ελατός μετά από κατάλληλη θερμική κατεργασία. Κατά τη διάρκεια της εν λόγω θερμικής κατεργασίας, ο άνθρακας εξαφανίζεται εν μέρει ή αλλάζει ένωση ή κατάσταση· στο τέλος κατακάθεται με μορφή κονδύλων που δεν διασπούν τη μεταλλική συνοχή σε τόσο μεγάλο βαθμό όσο οι παγέτες του γραφίτη στον φαιό χυτοσίδηρο.

Όταν η περιεκτικότητα σε άνθρακα ανέρχεται σε 2 % ή λιγότερο κατά βάρος, το προϊόν θεωρείται ως χυτοχάλυβας (βλέπε τη σημείωση 1 του παρόντος κεφαλαίου) και τα προϊόντα που λαμβάνονται απ’ αυτό υπάγονται στη διάκριση 7307 19 90.

Ο όρος “[ελατός] χυτοσίδηρος” περιλαμβάνει επίσης το χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη.

[…]»

10 Με τις επεξηγηματικές σημειώσεις της ΣΟ που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* στις 4 Ιανουαρίου 2019 (ΕΕ 2019, C 2, σ. 2), αφενός, το τρίτο εδάφιο της επεξηγηματικής σημειώσεως σχετικά με τη διάκριση 7307 19 10 καταργήθηκε. Αφετέρου, προστέθηκε η νέα επεξηγηματική σημείωση σχετικά με τη διάκριση 7307 19 90, με τη διευκρίνιση ότι η διάκριση αυτή περιλαμβάνει τα εξαρτήματα από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη.

– *Το TARIC*

11 Το άρθρο 2 του κανονισμού 2658/87 προβλέπει τα εξής:

«Καθιερώνεται από την Επιτροπή ολοκληρωμένο δασμολόγιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εφεξής αποκαλούμενο "TARIC", το οποίο πληροί τις απαιτήσεις του κοινού δασμολογίου, των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου καθώς και των εμπορικών, γεωργικών και άλλων πολιτικών της Κοινότητας που αφορούν την εισαγωγή ή εξαγωγή εμπορευμάτων.

Το εν λόγω δασμολόγιο βασίζεται στη [ΣΟ] και περιλαμβάνει:

α) τα μέτρα τα οποία προβλέπει ο παρών κανονισμός,

β) τις συμπληρωματικές κοινοτικές υποδιαιρέσεις, αποκαλούμενες εφεξής "διακρίσεις TARIC" οι οποίες είναι αναγκαίες για την εφαρμογή των ειδικών κοινοτικών μέτρων που αναφέρονται στο Παράρτημα ΙΙ,

[…]».

12 Τα μέτρα της Ένωσης που προβλέπονται στο άρθρο 2 του ως άνω κανονισμού, περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τους δασμούς αντιντάμπινγκ, στο σημείο 5 του παραρτήματος ΙΙ του ίδιου κανονισμού.

13 Ο κωδικός TARIC 7307 19 10 10 είχε εφαρμογή στα κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο.

Η νομοθεσία αντιντάμπινγκ

– *Ο βασικός κανονισμός*

14 Το άρθρο 1, παράγραφοι 1, 2 και 4, του κανονισμού (ΕΚ) 1225/2009, του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΕ 2009, L 343, σ. 51) (στο εξής: βασικός κανονισμός), όριζε τα εξής:

«1. Δασμός αντιντάμπινγκ είναι δυνατό να επιβάλλεται σε κάθε προϊόν που αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ, όταν η θέση του σε ελεύθερη κυκλοφορία εντός της Κοινότητας προκαλεί ζημία.

2. Ένα προϊόν θεωρείται ότι αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ όταν η τιμή εξαγωγής του στην Κοινότητα είναι χαμηλότερη από μια συγκρίσιμη τιμή του ομοειδούς προϊόντος, όπως έχει καθοριστεί για τη χώρα εξαγωγής κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις.

[…]

4. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, ως "ομοειδές προϊόν" νοείται ένα πανομοιότυπο προϊόν, δηλαδή όμοιο από κάθε άποψη με το εξεταζόμενο προϊόν ή, ελλείψει τούτου, ένα άλλο προϊόν το οποίο, αν και όχι όμοιο από κάθε άποψη, έχει χαρακτηριστικά που παρουσιάζουν σημαντική ομοιότητα προς εκείνα του υπό εξέταση προϊόντος.»

15 Κατά το άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού, υπό τον τίτλο «Έναρξη της διαδικασίας»:

«1. Με την επιφύλαξη όσων προβλέπονται στην παράγραφο 6, η έναρξη έρευνας για να διαπιστωθούν η ύπαρξη, η έκταση και οι επιπτώσεις των τυχόν εικαζόμενων πρακτικών ντάμπινγκ προϋποθέτει γραπτή καταγγελία εκ μέρους κάθε φυσικού ή νομικού προσώπου, καθώς και κάθε ένωσης χωρίς νομική προσωπικότητα, που ενεργεί επ' ονόματι της κοινοτικής βιομηχανίας.

[…]

2. Κάθε καταγγελία που υποβάλλεται βάσει της παραγράφου 1 πρέπει να περιλαμβάνει αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με το ντάμπινγκ, τη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που υποτίθεται ότι αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της υποτιθέμενης ζημίας. Η καταγγελία περιέχει τα στοιχεία που μπορεί ευλόγως να συγκεντρώσει ο καταγγέλλων σχετικά με τα ακόλουθα θέματα:

α) την ταυτότητα του καταγγέλλοντος και στοιχεία για τον όγκο και την αξία της κοινοτικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος από τον καταγγέλλοντα. Όταν υποβάλλεται γραπτή καταγγελία επ' ονόματι της κοινοτικής βιομηχανίας, η καταγγελία πρέπει να προσδιορίζει τη βιομηχανία επ' ονόματι της οποίας υποβάλλεται η καταγγελία, με την απαρίθμηση όλων των γνωστών κοινοτικών παραγωγών του ομοειδούς προϊόντος (ή των ενώσεων που έχουν συστήσει οι κοινοτικοί παραγωγοί του ομοειδούς προϊόντος)· επίσης πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να περιέχει στοιχεία για τον όγκο και την αξία του τμήματος της κοινοτικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος το οποίο αντιπροσωπεύουν οι συγκεκριμένοι παραγωγοί·

β) πλήρη περιγραφή του προϊόντος που υποτίθεται ότι αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ, το όνομα της εμπλεκόμενης χώρας ή των χωρών καταγωγής ή εξαγωγής, την ταυτότητα όλων των γνωστών εξαγωγέων ή αλλοδαπών παραγωγών, καθώς και κατάλογο των προσώπων που είναι γνωστό ότι εισάγουν το υπό κρίση προϊόν·

γ) στοιχεία για τις τιμές στις οποίες πωλείται το υπό κρίση προϊόν, για κατανάλωση στις εγχώριες αγορές της χώρας ή των χωρών καταγωγής ή εξαγωγής (ή, κατά περίπτωση, στοιχεία για τις τιμές στις οποίες το εκάστοτε προϊόν πωλείται από τη χώρα ή τις χώρες καταγωγής ή εξαγωγής προς κάποια τρίτη χώρα ή τρίτες χώρες, ή για την κατασκευασμένη αξία του εν λόγω προϊόντος)· επίσης, στοιχεία για τις τιμές εξαγωγής ή, κατά περίπτωση, για τις τιμές στις οποίες το προϊόν μεταπωλείται για πρώτη φορά προς έναν ανεξάρτητο αγοραστή στην Κοινότητα·

δ) στοιχεία σχετικά με τις μεταβολές του όγκου των εισαγωγών που εικάζεται ότι αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, σχετικά με την επίδραση των εν λόγω εισαγωγών επί των τιμών του ομοειδούς προϊόντος στην αγορά της Κοινότητας και σχετικά με τα επακόλουθα των εισαγωγών για την κοινοτική βιομηχανία, όπως προκύπτουν με βάση τους συναφείς παράγοντες και δείκτες που έχουν σημασία για την κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας, όπως εκείνοι που απαριθμούνται στο άρθρο 3 παράγραφοι 3 και 5.

3. Η Επιτροπή εξετάζει, στο μέτρο του δυνατού, την ακρίβεια και την πληρότητα των αποδεικτικών στοιχείων που περιέχονται στην καταγγελία, προκειμένου να διαπιστώσει κατά πόσον υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που να δικαιολογούν την έναρξη έρευνας.

[…]

9. Σε περίπτωση κατά την οποία, μετά από διαβουλεύσεις, καθίσταται προφανές ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία, τα οποία δικαιολογούν την έναρξη της σχετικής διαδικασίας, η Επιτροπή κινεί τη σχετική διαδικασία εντός 45 ημερών από την υποβολή της καταγγελίας και δημοσιεύει σχετική ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. […]

10. Στην ανακοίνωση για την κίνηση της διαδικασίας αναγγέλλεται η έναρξη έρευνας, κατονομάζονται το προϊόν και οι χώρες που πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενο της έρευνας, παρουσιάζονται περιληπτικά οι ληφθείσες πληροφορίες και ορίζεται ότι όλα τα συναφή στοιχεία πρέπει να κοινοποιηθούν στην Επιτροπή· επίσης καθορίζονται οι προθεσμίες εντός των οποίων πρέπει να αναγγελθούν τα ενδιαφερόμενα μέρη, να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να υποβάλουν τυχόν στοιχεία, προκειμένου οι εν λόγω απόψεις και τα στοιχεία να ληφθούν υπόψη κατά την έρευνα· ακόμη καθορίζεται η προθεσμία εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 5.

[…]»

16 Το άρθρο 6 του εν λόγω κανονισμού έφερε τον τίτλο «Έρευνα» και προέβλεπε στις παραγράφους 1 και 5 τα εξής:

«1. Μετά την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή, ενεργώντας σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, αρχίζει έρευνα σε επίπεδο Κοινότητας. Η έρευνα αυτή αφορά τόσο το ντάμπινγκ, όσο και τη ζημία, και διεξάγεται και για τα δύο ταυτοχρόνως. […]

[…]

5. Τα ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία έχουν αναγγελθεί σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 10, είναι δυνατόν να γίνονται δεκτά σε ακρόαση, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν υποβάλει γραπτή αίτηση ακρόασης εντός της προθεσμίας που τάσσεται στην ανακοίνωση που έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και ότι αποδεικνύουν ότι είναι πράγματι ενδιαφερόμενα μέρη που ενδέχεται να θιγούν από την έκβαση της διαδικασίας και ότι η ακρόασή τους επιβάλλεται ένεκα ειδικών λόγων.»

17 Το άρθρο 7 του βασικού κανονισμού έφερε τον τίτλο «Γενικές διατάξεις» και όριζε στην παράγραφο 1 τα εξής:

«Είναι δυνατόν να επιβληθούν προσωρινοί δασμοί εφόσον έχει αρχίσει η διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 5, έχει εκδοθεί δημόσια ανακοίνωση, έχει παρασχεθεί στα ενδιαφερόμενα μέρη κατάλληλη

δυνατότητα για να υποβάλλουν πληροφορίες και να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 10, έχει διατυπωθεί προσωρινό συμπέρασμα με το οποίο επιβεβαιώνεται η ύπαρξη ντάμπινγκ και η εξ αυτού πρόκληση ζημίας στην κοινοτική βιομηχανία και εφόσον το συμφέρον της Κοινότητας επιβάλλει τη λήψη μέτρων για την αποτροπή της ζημίας. Δεν επιτρέπεται επιβολή προσωρινών δασμών ούτε πριν από την πάροδο 60 ημερών αλλά ούτε και μετά την παρέλευση εννέα μηνών από την έναρξη της διαδικασίας.»

18 Το άρθρο 9 του κανονισμού έφερε τον τίτλο «Περάτωση χωρίς τη λήψη μέτρων· επιβολή οριστικών δασμών» και όριζε στην παράγραφο 4 τα εξής:

«Όταν από τα πραγματικά περιστατικά, όπως αυτά έχουν διαπιστωθεί τελικώς, προκύπτει ότι υπάρχει ντάμπινγκ και ότι εξ αυτού προκαλείται ζημία, καθώς και ότι το συμφέρον της Κοινότητας επιβάλλει παρέμβαση σύμφωνα με το άρθρο 21, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, επιβάλλει οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ. Το Συμβούλιο εγκρίνει την πρόταση, εκτός αν αποφασίσει με απλή πλειοψηφία να την απορρίψει εντός ενός μηνός από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης από την Επιτροπή. Όταν ισχύουν προσωρινοί δασμοί, υποβάλλεται πρόταση για οριστικά μέτρα το αργότερο εντός ενός μηνός πριν από τη λήξη ισχύος αυτών των δασμών. Το ύψος του δασμού αντιντάμπινγκ δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το περιθώριο ντάμπινγκ που έχει διαπιστωθεί, αλλά θα πρέπει να είναι κατώτερο του εν λόγω περιθωρίου, αν η επιβολή δασμού χαμηλότερου ύψους κρίνεται επαρκής για την εξάλειψη της ζημίας που υφίσταται ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.»

– *Ο προσωρινός κανονισμός*

19 Οι αιτιολογικές σκέψεις 1, 2, 16, 19 και 28 του προσωρινού κανονισμού είχαν ως εξής:

«(1) Στις 16 Φεβρουαρίου 2012 η […] Επιτροπή […] ανήγγειλε, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* [ΕΕ 2012, C 44, σ. 33] (“ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας”), την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στην Ένωση κοχλιωτών χυτών εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας […], Ταϊλάνδης και Ινδονησίας (“ενδιαφερόμενες χώρες”).

(2) Η διαδικασία ξεκίνησε σε συνέχεια καταγγελίας που υποβλήθηκε στις 3 Ιανουαρίου 2012 από την Defence Committee of Tube or Pipe Cast Fittings, of Malleable Cast Iron, […] για λογαριασμό των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος, στην προκειμένη περίπτωση πάνω από το 50 %, της συνολικής ενωσιακής παραγωγής κοχλιωτών χυτών εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο (“κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα”). Η καταγγελία περιλαμβάνει εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ για το εν λόγω προϊόν και ως προς τη σημαντική ζημία που προέκυψε από την πρακτική αυτή, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη έρευνας.

[…]

(16) Το υπό εξέταση προϊόν, όπως περιγράφεται στην ανακοίνωση έναρξης της έρευνας, είναι κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο […] και εμπίπτει επί του παρόντος στον κωδικό ΣΟ ex 7307 19 10.

[…]

(19) Το υπό εξέταση προϊόν και το προϊόν που παράγεται και πωλείται στην εγχώρια αγορά της [Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας], της Ταϊλάνδης και της Ινδονησίας, καθώς και στην εγχώρια αγορά της Ινδίας, η οποία χρησίμευσε ως ανάλογη χώρα, καθώς και το προϊόν που παράγεται και πωλείται στην Ένωση από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης διαπιστώθηκε ότι έχουν τα ίδια βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά. Ως εκ τούτου, τα προϊόντα αυτά θεωρούνται προσωρινά ως ομοειδή προϊόντα, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

[…]

(28) Οι αρχές ενός από τα κράτη μέλη υπογράμμισαν ότι, σύμφωνα με τις επεξηγηματικές σημειώσεις της [ΣΟ], ο όρος "ελατός" περιλαμβάνει τον χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη (ίδιος με τον όλκιμο χυτοσίδηρο). Παρόλο που δεν αναφέρθηκε καμία πώληση κοχλιωτών εξαρτημάτων από όλκιμο χυτοσίδηρο από κανένα ενδιαφερόμενο μέρος κατά τη διάρκεια της ΠΕ, υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία ότι αυτό είναι δυνατό. Δεδομένου ότι τα εν λόγω εξαρτήματα έχουν τα ίδια βασικά φυσικά χαρακτηριστικά με τα κοχλιωτά εξαρτήματα από ελατό χυτοσίδηρο που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας, θεωρείται σκόπιμο να διευκρινιστεί ότι τα προϊόντα από όλκιμο σίδηρο εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της διαδικασίας και των μέτρων.»

20 Το άρθρο 1, παράγραφος 1, του εν λόγω κανονισμού όριζε τα εξής:

«Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές κοχλιωτών χυτών εξαρτημάτων σωληνώσεων, από ελατό χυτοσίδηρο, που εμπίπτουν επί του παρόντος στον κωδικό ΣΟ ex 7307 19 10 (κωδικός TARIC 7307 19 10 10) καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ταϊλάνδης.»

– *Ο οριστικός κανονισμός*

21 Οι αιτιολογικές σκέψεις 12 και 13 του οριστικού κανονισμού είχαν ως εξής:

«(12) Βάσει των ανωτέρω, κρίθηκε σκόπιμο να αναθεωρηθεί ο ορισμός του πεδίου κάλυψης του προϊόντος, όπως καθορίζεται στον προσωρινό κανονισμό. Ως εκ τούτου, το υπό εξέταση προϊόν ορίζεται οριστικά ως κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων, από ελατό χυτοσίδηρο, που εμπίπτουν επί του παρόντος στον κωδικό ΣΟ ex 7307 19 10, εκτός από εξαρτήματα σωμάτων συμπίεσης με μετρικό σπείρωμα που εμπίπτει στο πρότυπο ISO DIN 13 και κοχλιωτά κυκλικά κουτιά σύνδεσης από ελατό χυτοσίδηρο χωρίς καπάκι.

(13) Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν και το ομοειδές προϊόν, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα στις αιτιολογικές σκέψεις 17 έως 21 και 23 έως 28 του προσωρινού κανονισμού.»

22 Το άρθρο 1, παράγραφος 1, του οριστικού κανονισμού, προέβλεπε τα εξής:

«Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές κοχλιωτών χυτών εξαρτημάτων σωληνώσεων, από ελατό χυτοσίδηρο, εξαιρουμένων των εξαρτημάτων σωμάτων συμπίεσης που φέρουν μετρικό σπείρωμα ISO DIN 13 και των κοχλιωτών κυκλικών κιβωτίων σύνδεσης από ελατό χυτοσίδηρο χωρίς καπάκι, τα οποία εμπίπτουν επί του παρόντος στον κωδικό ΣΟ ex 7307 19 10 (κωδικός TARIC 7307 19 10 10), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας […] και Ταϊλάνδης.»

Η διαφορά της κύριας δίκης και το προδικαστικό ερώτημα

23 Η Profit Europe και η Gosselin είναι δύο βελγικές εταιρίες. Η πρώτη εισάγει εξαρτήματα σωληνώσεων από χυτοσίδηρο, ενώ η δεύτερη παρέχει υπηρεσίες τελωνειακής διασαφήσεως. Αμφότερες διώκονται, μεταξύ άλλων, για το ότι απέφυγαν την καταβολή δασμών αντιντάμπινγκ ύψους 651 954,11 ευρώ κατά την εισαγωγή εξαρτημάτων σωληνώσεων από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη καταγωγής Κίνας κατά την περίοδο από τις 19 Νοεμβρίου 2012 έως τις 30 Ιουνίου 2015, καθόσον προέβησαν σε διασάφηση των εν λόγω εξαρτημάτων με εσφαλμένη δασμολογική κλάση και ονομασία, ήτοι με τη διάκριση 7307 11 10 της ΣΟ, η οποία αντιστοιχεί στα εξαρτήματα από μη ελατό χυτοσίδηρο.

24 Συναφώς, η Centrale Administratie der Douane en Accijnzen (κεντρική διεύθυνση τελωνείων και ειδικών φόρων κατανάλωσης, Βέλγιο), με αποφάσεις της 30ής Μαρτίου 2015 και της 9ης Απριλίου 2015, έκρινε ότι τα προϊόντα αυτά υπάγονταν στη διάκριση 7307 19 10 της ΣΟ και στον κωδικό TARIC 7307 19 10 90 («χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων, από ελατό χυτοσίδηρο, χωρίς σπείρωμα»). Οι εν λόγω δύο αποφάσεις παρέπεμπαν, αφενός, στις επεξηγηματικές σημειώσεις της ΣΟ σχετικά με τη διάκριση 7307 19 10, οι οποίες αναφέρουν ότι ο όρος «ελατός χυτοσίδηρος» καλύπτει επίσης τον χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη, και, αφετέρου, στα συμπεράσματα της 140ής συνεδριάσεως της επιτροπής του τελωνειακού κώδικα, που πραγματοποιήθηκε από τις 30 Σεπτεμβρίου έως τις 3 Οκτωβρίου 2014, τα οποία επιβεβαιώνουν, κατ' ουσίαν, την ευρεία ερμηνεία του όρου αυτού.

25 Δεδομένου ότι οι διοικητικές προσφυγές που άσκησε η Profit Europe κατά των ως άνω αποφάσεων δεν ευδοκίμησαν, στις 10 Μαΐου 2016 η εταιρία αυτή προσέβαλε αμφότερες τις αποφάσεις αυτές ενώπιον του Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (ολλανδόφωνου πρωτοβάθμιου δικαστηρίου Βρυξελλών, Βέλγιο).

26 Επιπροσθέτως, στις 24 Φεβρουαρίου 2017 κινήθηκε ποινική διαδικασία κατά των Profit Europe και Gosselin ενώπιον του rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (πρωτοβάθμιου δικαστηρίου Αμβέρσας, τμήμα Αμβέρσας, Βέλγιο), μεταξύ άλλων, για διασάφηση εμπορευμάτων με εσφαλμένη δασμολογική κλάση και ονομασία.

27 Ενόσω εκκρεμούσε η ως άνω διαδικασία, το Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (ολλανδόφωνο πρωτοβάθμιο δικαστήριο Βρυξελλών), με απόφαση της 16ης Ιουνίου 2017, υπέβαλε στο Δικαστήριο αίτηση προδικαστικής αποφάσεως σε δύο υποθέσεις επί των οποίων εκδόθηκε η απόφαση της 12ης Ιουλίου 2018, Profit Europe (C-397/17 και C-398/17, EU:C:2018:564).

28 Με την εν λόγω απόφαση, το Δικαστήριο έκρινε ότι τα χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη πρέπει να κατατάσσονται στην απομένουσα διάκριση 7307 19 90 της ΣΟ («άλλα εξαρτήματα σωληνώσεων, από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα»).

29 Κατόπιν της αποφάσεως της 12ης Ιουλίου 2018, Profit Europe (C-397/17 και C-398/17, EU:C:2018:564), το Βελγικό Δημόσιο παραιτήθηκε από την άποψη που υποστήριζε μέχρι τότε ενώπιον του Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (ολλανδόφωνου πρωτοβάθμιου δικαστηρίου Βρυξελλών), στη δε Profit Europe επιδικάστηκε αποζημίωση για τη διαδικασία.

30 Με απόφαση της 28ης Μαρτίου 2019, το rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (πρωτοβάθμιο δικαστήριο Αμβέρσας, τμήμα Αμβέρσας), αφενός, απάλλαξε την Profit Europe και την Gosselin από τις κατηγορίες για τις πράξεις που αφορούσαν τη διασάφηση με εσφαλμένη δασμολογική κλάση και ονομασία και, αφετέρου, απέρριψε την αγωγή για την επιβολή φορολογικών κυρώσεων που άσκησε η κεντρική διεύθυνση τελωνείων και ειδικών φόρων κατανάλωσης.

31 Στις 16 Απριλίου 2019, η Openbaar Ministerie (εισαγγελική αρχή, Βέλγιο) και η Federale Overheidsdienst Financiën (ομοσπονδιακή υπηρεσία οικονομικών, Βέλγιο) άσκησαν έφεση κατά της ως άνω απόφασης ενώπιον του hof van beroep te Antwerpen (εφετείου Αμβέρσας, Βέλγιο).

32 Με απόφαση της 18ης Ιουνίου 2020, το ως άνω δικαστήριο υπέβαλε στο Δικαστήριο, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 267 ΣΛΕΕ, αίτηση προδικαστικής αποφάσεως σχετικά με την ερμηνεία των κανονισμών αντιντάμπινγκ.

33 Με την απόφαση της 15ης Ιουλίου 2021, Profit Europe και Gosselin Forwarding Services (C-362/20, EU:C:2021:612), το Δικαστήριο έκρινε ότι οι κανονισμοί αυτοί έχουν την έννοια ότι οι προσωρινοί και οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ που θεσπίστηκαν με τους ως άνω κανονισμούς έχουν εφαρμογή στα κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη, καταγωγής Κίνας.

34 Ενώπιον του hof van beroep te Antwerpen (εφετείου Αμβέρσας), το οποίο είναι το αιτούν δικαστήριο στην υπό κρίση υπόθεση, η Profit Europe και η Gosselin υποστηρίζουν ότι οι κανονισμοί αντιντάμπινγκ, στο μέτρο που επιβάλλουν δασμούς αντιντάμπινγκ στα κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη, παρόλο που κάνουν μνεία αποκλειστικά στα εξαρτήματα από «ελατό» χυτοσίδηρο, είναι ανίσχυροι για τον λόγο ότι αντιβαίνουν στα άρθρα 1, 5, 6 και 9 του βασικού κανονισμού.

35 Το αιτούν δικαστήριο παρατηρεί ότι ο χαρακτηρισμός, στον προσωρινό κανονισμό, των προϊόντων από «όλκιμο χυτοσίδηρο», έκφραση η οποία χρησιμοποιείται επίσης για τον χαρακτηρισμό του χυτοσιδήρου σφαιροειδούς γραφίτη, ως «ομοειδών προϊόντων», δεν προέρχεται ούτε από την καταγγελία που υποβλήθηκε στις 3 Ιανουαρίου 2012 από την επιτροπή άμυνας του κλάδου παραγωγής κοχλιωτών χυτών εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο της Ένωσης (Defence Committee of Tube or Pipe Cast Fittings, of Malleable Cast Iron) ούτε από την ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, αλλά από μια παρατήρηση που διατύπωσε ένα κράτος μέλος μετά το πέρας της έρευνας της Επιτροπής.

36 Το αιτούν δικαστήριο συνάγει εξ αυτού ότι τα εξαρτήματα από όλκιμο χυτοσίδηρο, ο οποίος, όπως έκρινε το Δικαστήριο με την απόφαση της 12ης Ιουλίου 2018, Profit Europe (C-397/17 και C-398/17, EU:C:2018:564), διαφέρει από τον ελατό χυτοσίδηρο ως προς τη σύνθεσή του και τον τρόπο παραγωγής του, δεν αποτέλεσαν αντικείμενο έρευνας αντιντάμπινγκ. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν είχε στη διάθεσή της κανένα αριθμητικό στοιχείο βάσει του οποίου θα μπορούσε να διαπιστώσει αν οι εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων από όλκιμο χυτοσίδηρο αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ στην Ένωση, αν το ντάμπινγκ αυτό προκαλούσε ζημία και αν ήταν προς το συμφέρον της Ένωσης να υποβάλει τις εν λόγω εισαγωγές σε μέτρα αντιντάμπινγκ. Ειδικότερα, από τον προσωρινό κανονισμό δεν προκύπτει, κατά το αιτούν δικαστήριο, ότι η Επιτροπή διέθετε τα αναγκαία στοιχεία για τον καθορισμό της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, καθώς και για τον υπολογισμό των περιθωρίων ντάμπινγκ.

37 Το αιτούν δικαστήριο διερωτάται αν, ελλείψει των ανωτέρω στοιχείων, η Επιτροπή μπορούσε απλώς να επεκτείνει στα εξαρτήματα σωληνώσεων από όλκιμο χυτοσίδηρο τα πορίσματα της έρευνας αντιντάμπινγκ που διεξήχθη αποκλειστικά βάσει των εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο.

38 Υπό τις συνθήκες αυτές, το hof van beroep te Antwerpen (εφετείο Αμβέρσας) αποφάσισε να αναστείλει την ενώπιόν του διαδικασία και να υποβάλει στο Δικαστήριο το ακόλουθο προδικαστικό ερώτημα:

«Αντιβαίνουν ο [προσωρινός] και ο [οριστικός] κανονισμός στα άρθρα 1, 5, 6 και 9 του βασικού κανονισμού […] στο μέτρο που υπάγουν σε δασμούς αντιντάμπινγκ την εισαγωγή κοχλιωτών χυτών εξαρτημάτων σωληνώσεων από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη καταγωγής […] Κίνας, [παρόλο που], πρώτον, αυτά τα προϊόντα δεν είχαν εξομοιωθεί με το υπό εξέταση προϊόν ούτε στην καταγγελία που προηγήθηκε της έναρξης διαδικασίας αντιντάμπινγκ ούτε στην ανακοίνωση για την έναρξη της εν λόγω διαδικασίας, δεύτερον, δεν προσκομίστηκε κανένα αποδεικτικό στοιχείο για την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ, ζημίας και αιτιώδους συνάφειας και, τρίτον, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά κανέναν τρόπο δεν ερεύνησε την κανονική αξία του προϊόντος, την τιμή εξαγωγής του, το περιθώριο ντάμπινγκ που ενδεχομένως υπάρχει, την πιθανή ζημία, την έκταση της ζημίας, τις επιπτώσεις άλλων γνωστών παραγόντων στη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ ντάμπινγκ και ζημίας και την αναγκαιότητα επιβολής δασμών αντιντάμπινγκ στα εν λόγω προϊόντα (κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη) προς το συμφέρον της Ένωσης;»

Επί του προδικαστικού ερωτήματος

39 Με το προδικαστικό ερώτημα, το αιτούν δικαστήριο ζητεί, κατ' ουσίαν, να διευκρινιστεί αν ο προσωρινός και ο οριστικός κανονισμός είναι ανίσχυροι υπό το πρίσμα των άρθρων 1, 5, 6 και 9 του βασικού κανονισμού, στο μέτρο που επιβάλλουν δασμούς αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές κοχλιωτών χυτών εξαρτημάτων σωληνώσεων από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη καταγωγής Κίνας, παρόλο που η καταγγελία, η ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας και η επακόλουθη έρευνα αφορούσαν αποκλειστικά τα κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο.

40 Δυνάμει του άρθρου 1, παράγραφος 1, του βασικού κανονισμού, δασμός αντιντάμπινγκ είναι δυνατό να επιβάλλεται σε προϊόν που αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ, όταν η θέση του σε ελεύθερη κυκλοφορία εντός της Ένωσης προκαλεί ζημία. Η παράγραφος 2 του εν λόγω άρθρου διευκρινίζει ότι ένα προϊόν θεωρείται ότι αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ όταν η τιμή εξαγωγής του στην Ένωση είναι χαμηλότερη από μια συγκρίσιμη τιμή του ομοειδούς προϊόντος, όπως έχει καθοριστεί για τη χώρα εξαγωγής κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις.

41 Το άρθρο 5 του βασικού κανονισμού ορίζει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες αρχίζει έρευνα προκειμένου να διαπιστωθούν η ύπαρξη, ο βαθμός και οι συνέπειες ενός ενδεχόμενου ντάμπινγκ. Όταν η έρευνα κινείται κατόπιν καταγγελίας, το άρθρο 5, παράγραφος 2, του εν λόγω κανονισμού προβλέπει ότι η καταγγελία πρέπει να περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, πλήρη περιγραφή του προϊόντος που εικάζεται ότι αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ, καθώς και αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη ντάμπινγκ για το προϊόν αυτό και ως προς την ύπαρξη ζημίας που προκύπτει για τη βιομηχανία της Ένωσης. Σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 10, του ίδιου κανονισμού, η

ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, η οποία αναγγέλλει την έναρξη έρευνας, υποδεικνύει, μεταξύ άλλων, το υπό εξέταση προϊόν και παρέχει σύνοψη των ληφθεισών πληροφοριών.

42 Το άρθρο 6 του βασικού κανονισμού καθορίζει τους κανόνες και τις διαδικασίες που εφαρμόζονται κατά τη διάρκεια της έρευνας.

43 Σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 4, του βασικού κανονισμού, όταν από τα πραγματικά περιστατικά, όπως αυτά έχουν διαπιστωθεί τελικώς, προκύπτει ότι υπάρχει ντάμπινγκ και ότι εξ αυτού προκαλείται ζημία, καθώς και ότι το συμφέρον της Ένωσης επιβάλλει παρέμβαση σύμφωνα με το άρθρο 21, του ίδιου κανονισμού, επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ.

44 Συνεπώς, από το άρθρο 1 και από το άρθρο 9, παράγραφος 4, του βασικού κανονισμού προκύπτει ότι είναι δυνατόν να επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ μόνο σε προϊόντα τα οποία αποτέλεσαν το αντικείμενο έρευνας αντιντάμπινγκ και για τα οποία διαπιστώθηκε ότι εξάγονται σε τιμή κατώτερη της τιμής ομοειδών προϊόντων στη χώρα εξαγωγής (πρβλ. απόφαση της 15ης Ιουλίου 2021, Profit Europe και Gosselin Forwarding Services, C-362/20, EU:C:2021:612, σκέψη 53 και εκεί μνημονευόμενη νομολογία).

45 Επομένως, προκειμένου να δοθεί απάντηση στο υποβληθέν προδικαστικό ερώτημα, πρέπει να καθοριστεί αν τα κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη εμπίπτουν, όπως απαιτείται από τον βασικό κανονισμό, στον ορισμό του προϊόντος που αφορά η έρευνα, όπως αναφέρεται στο σημείο 2 της ανακοίνωσης για την έναρξη της διαδικασίας.

46 Συναφώς, υπενθυμίζεται ότι, κατόπιν της καταγγελίας που αφορούσε τα κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο, η Επιτροπή δημοσίευσε, στις 16 Φεβρουαρίου 2012, την ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, το σημείο 2 της οποίας ορίζει το υπό έρευνα προϊόν ως «κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο». Το σημείο 3 της εν λόγω ανακοίνωσης, αφενός, διευκρίνιζε ότι το προϊόν που φέρεται να αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ υπαγόταν τότε στη διάκριση 7307 19 10 της ΣΟ και, αφετέρου, περιελάμβανε την επισήμανση ότι η διάκριση αυτή μνημονευόταν «αμιγώς ενδεικτικά».

47 Πρώτον, όπως έκρινε το Δικαστήριο στις σκέψεις 73 και 74 της αποφάσεως της 15ης Ιουλίου 2021, Profit Europe και Gosselin Forwarding Services (C-362/20, EU:C:2021:612), από το άρθρο 20, παράγραφος 2, του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα προκύπτει ότι τα μέτρα που λαμβάνονται με ειδικές διατάξεις της Ένωσης και είναι εφαρμοστέα στο πλαίσιο των εμπορικών συναλλαγών εμπορευμάτων, πλην των ποσών που οφείλονται εκ του νόμου σε περίπτωση γενέσεως τελωνειακής οφειλής, όπως, μεταξύ άλλων, οι δασμοί αντιντάμπινγκ, εφαρμόζονται μόνον, «κατά περίπτωση», σε συνάρτηση με τη δασμολογική κατάταξη των εμπορευμάτων αυτών. Ως εκ τούτου, μια απόφαση του Δικαστηρίου, όπως η απόφαση της 12ης Ιουλίου 2018, Profit Europe (C-397/17 και C-398/17, EU:C:2018:564), έχουσα ως αντικείμενο αποκλειστικά τη δασμολογική κατάταξη προϊόντος, το οποίο εξάλλου αφορούν οι κανονισμοί αντιντάμπινγκ, δεν μπορεί να έχει, αυτή καθεαυτήν, συνέπειες ως προς το πεδίο εφαρμογής των εν λόγω κανονισμών. Επομένως, δεν μπορεί να θεωρηθεί, δυνάμει της ως άνω απόφασης, ότι η οικεία έρευνα αντιντάμπινγκ δεν αφορούσε τα κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη.

48 Δεύτερον, επιβάλλεται η υπενθύμιση ότι, καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου μεταξύ της υποβολής της καταγγελίας και της έκδοσης του οριστικού κανονισμού, οι επεξηγηματικές σημειώσεις της ΣΟ σχετικά με τη διάκριση 7307 19 10, στις οποίες υπάγονται τα χυτά εξαρτήματα από ελατό χυτοσίδηρο, ανέφεραν ότι ο όρος «ελατός χυτοσίδηρος», κατά την έννοια της εν λόγω διάκρισης, κάλυπτε και τον χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη.

49 Από τις ως άνω επεξηγηματικές σημειώσεις προκύπτει επίσης ότι η έννοια του «ελατού χυτοσιδήρου» πρέπει να ερμηνεύεται κατ' αντιδιαστολή προς τον μη ελατό χυτοσίδηρο.

50 Επισημαίνεται ότι στην επιστήμη των υλικών ως ελατότητα νοείται η ιδιότητα ενός υλικού να παραμορφώνεται υπό τάση συμπίεσης και ότι ο χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη είναι, σε ορισμένο βαθμό, παραμορφώσιμος υπό μια τέτοια τάση (πρβλ. απόφαση της 12ης Ιουλίου 2018, Profit Europe, C-397/17 και C-398/17, EU:C:2018:564, σκέψεις 40 και 43). Επομένως, ο χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη μπορεί να χαρακτηριστεί ως «ελατός».

51 Από τα προεκτεθέντα στις σκέψεις 48 έως 50 της παρούσας απόφασης προκύπτει ότι ο «ελατός χυτοσίδηρος», κατά την έννοια της καταγγελίας και του σημείου 2 της ανακοίνωσης για την έναρξη της διαδικασίας, περιελάμβανε τον χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη και, ως εκ τούτου, τα κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη αποτελούν απλώς παραλλαγή του υπό εξέταση «προϊόντος», κατά την έννοια του άρθρου 5, παράγραφος 2, στοιχείο β', και του άρθρου 5, παράγραφος 10, του βασικού κανονισμού.

52 Συναφώς, επιβάλλεται η επισήμανση ότι η έννοια «προϊόν [που] θεωρείται ότι αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ», κατά το άρθρο 1, παράγραφος 2, του βασικού κανονισμού, δεν αφορά οπωσδήποτε ένα προϊόν θεωρούμενο ως ομοιογενές όλον. Αντιθέτως, για τον προσδιορισμό του περιεχομένου της έννοιας αυτής σε μια συγκεκριμένη περίπτωση, κρίσιμο είναι το γεγονός ότι το οικείο προϊόν αφορά ένα σύνολο προϊόντων τα οποία έχουν τα ίδια ουσιώδη φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά (πρβλ. απόφαση της 17ης Μαρτίου 2016, Portmeirion Group, C-232/14, EU:C:2016:180, σκέψεις 38 έως 42 και 48).

53 Τα κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων, είτε αποτελούνται από «ελατό χυτοσίδηρο» ή από «χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη», έχουν τα ίδια ουσιώδη φυσικά χαρακτηριστικά (πρβλ. απόφαση της 15ης Ιουλίου 2021, Profit Europe και Gosselin Forwarding Services, C-362/20, EU:C:2021:612, σκέψη 63) και, ως εκ τούτου, όπως υποστήριξε η Επιτροπή κατά την επ' ακροατηρίου συζήτηση, προορίζονται κυρίως για τις ίδιες χρήσεις και μπορούν να υποκατασταθούν μεταξύ τους.

54 Συνεπώς, τα κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη εμπίπτουν στον ορισμό του προϊόντος το οποίο φερόταν να αποτελεί, σύμφωνα με την καταγγελία, αντικείμενο ντάμπινγκ καθώς και στον ορισμό του προϊόντος το οποίο αποτελεί αντικείμενο της έρευνας. Ως εκ τούτου, τα στοιχεία που συλλέχθηκαν στο πλαίσιο της έρευνας αυτής, καθώς και τα συμπεράσματα σχετικά με το ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης στα οποία κατέληξε η αρχική έρευνα σχετικά με τα κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο, αφορούσαν επίσης τα κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη.

55 Επισημαίνεται εξάλλου ότι, κατά την αιτιολογική σκέψη 28 του προσωρινού κανονισμού, τα κοχλιωτά εξαρτήματα από «όλκιμο χυτοσίδηρο» ενέπιπταν στο πεδίο εφαρμογής της διαδικασίας και των μέτρων, δεδομένου ότι τα εξαρτήματα από όλκιμο χυτοσίδηρο έχουν τα ίδια ουσιώδη φυσικά χαρακτηριστικά με τα κοχλιωτά εξαρτήματα από ελατό χυτοσίδηρο. Αφενός,

στην ως άνω αιτιολογική σκέψη 28, στις περισσότερες γλωσσικές αποδόσεις, διευκρινιζόταν επίσης ότι ο χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη είναι πανομοιότυπος με τον όλκιμο χυτοσίδηρο. Αφετέρου, από την αιτιολογική σκέψη 13 του οριστικού κανονισμού προκύπτει ότι δεν διατυπώθηκαν παρατηρήσεις σχετικά με το υπό εξέταση προϊόν και, ως εκ τούτου, επιβεβαιώθηκαν τα συμπεράσματα που περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, στην εν λόγω αιτιολογική σκέψη 28.

56 Από τις ως άνω διαπιστώσεις προκύπτει ότι είναι εσφαλμένη η παραδοχή στην οποία στηρίζεται το προδικαστικό ερώτημα, ήτοι ότι τα κοχλιωτά χυτά εξαρτήματα σωληνώσεων από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη δεν αποτέλεσαν αντικείμενο της οικείας διαδικασίας αντιντάμπινγκ, οπότε οι αμφιβολίες του αιτούντος δικαστηρίου ως προς το κύρος των κανονισμών αντιντάμπινγκ υπό το πρίσμα των άρθρων 1, 5, 6 και 9 του βασικού κανονισμού είναι αβάσιμες.

57 Λαμβανομένων υπόψη όλων των ανωτέρω σκέψεων, στο υποβληθέν προδικαστικό ερώτημα πρέπει να δοθεί η απάντηση ότι από την εξέτασή του δεν προέκυψε κανένα στοιχείο ικανό να θίξει το κύρος των κανονισμών αντιντάμπινγκ υπό το πρίσμα των άρθρων 1, 5, 6 και 9 του βασικού κανονισμού.

Επί των δικαστικών εξόδων

58 Δεδομένου ότι η παρούσα διαδικασία έχει ως προς τους διαδίκους της κύριας δίκης τον χαρακτήρα παρεμπίπτοντος που ανέκυψε ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου, σ' αυτό εναπόκειται να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων. Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκαν όσοι υπέβαλαν παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, πλην των ως άνω διαδίκων, δεν αποδίδονται.

Για τους λόγους αυτούς, το Δικαστήριο (δέκατο τμήμα) αποφαίνεται:

Από την εξέταση του προδικαστικού ερωτήματος δεν προέκυψε κανένα στοιχείο ικανό να θίξει το κύρος του κανονισμού (ΕΕ) 1071/2012 της Επιτροπής, της 14ης Νοεμβρίου 2012, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές κοχλιωτών χυτών εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ταϊλάνδης, ή του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 430/2013 του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2013, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές κοχλιωτών χυτών εξαρτημάτων σωληνώσεων, από ελατό χυτοσίδηρο, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ταϊλάνδης και για την περάτωση της διαδικασίας όσον αφορά την Ινδονησία, υπό το πρίσμα των άρθρων 1, 5, 6 και 9 του κανονισμού (ΕΚ) 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

(υπογραφές)